



Reembolso del costo de las Pruebas de Detección de Plomo para los Proveedores Exentos de Licencia 2021-2022

Con el fin de ayudar a garantizar la seguridad de los niños, actualmente se está dando la oportunidad para recibir un reembolso por algunos de sus costos relacionados con las pruebas de detección de plomo en los programas de cuidado infantil.

¿Desde cuándo están disponibles los reembolsos?

Los reembolsos están disponibles a partir del 1 de enero de 2021.

¿Quiénes pueden ser beneficiarios del reembolso?

- Los Proveedores exentos de licencia que figuran en la lista del DHS o que están en el proceso de ser incluidos en ella

¿Qué costos son reembolsables?

El costo de las pruebas de detección de plomo

- La prueba de detección de plomo en el agua de la plomería o grifería utilizada para beber, cocinar o preparar fórmula para lactantes.
 - La prueba debe ser realizada por un laboratorio acreditado por ORELAP (se adjunta a esta carta una lista de laboratorios aprobados).
 - No se requieren recibos para el reembolso de los resultados de las pruebas que son enviadas a la Oficina de Cuidado Infantil (OCC).

El costo de las acciones correctivas

- Compra e instalación de un filtro de plomo certificado y aprobado por la Fundación Nacional de Saneamiento (NSF)
- Costo de una grifería nueva y su instalación

Se debe proporcionar un recibo del costo de cualquier acción correctiva. Se debe enviar a la Oficina de Cuidado Infantil (OCC) la constancia de las acciones correctivas asumidas, cuando las pruebas de grifería muestren una cantidad de plomo por encima de 15 partes por mil millones (ppb).

¿Cómo solicito los reembolsos?

Enviar lo siguiente:

- Formulario L-20 de Reembolso de la Prueba de Detección y Mitigación de Plomo para los Proveedores de Cuidado Infantil familiar exentos de licencia que participan en el subsidio del ODHS
- Formulario sustituto W-9 de WOU (Western Oregon University)
- Los recibos originales de la acción correctiva (si corresponde)

Las versiones electrónicas de estos formularios se pueden encontrar en línea en: trouw.org/pages/show/lead-testing-reimbursement-form?site=cccr. Para obtener ayuda para llenar estos formularios o para obtener copias adicionales, llame al 1-800-342-6712.

ORELAP Labs for Lead Testing



Please contact your local water district to inquire about free or reduced price testing

Laboratory Name	Site Address	Phone	Email
Alexin Analytical Laboratories, Inc.	13035 SW Pacific Hwy, Tigard, OR 97223	503-639-9311	mail@alexinlabs.com
Analytical Laboratory Group	361 West Fifth Ave, Eugene, OR 97401	541-485-8404	alglabs@alglabsinc.com
Apex Laboratories, LLC	6700 SW Sandburg St, Tigard OR 97223	503-718-2323	kpatton@apex-labs.com
Columbia Laboratories, Inc.	12423 NE Whitaker Way, Portland, OR 97230	503-254-1794	info@columbialaboratories.com
Grants Pass Water Laboratory, Inc.	964 SE M St, Grants Pass, OR 97526	541-476-0733	doree@gpwaterlab.com
Neilson Research Corporation	245 S Grape St, Medford, OR 97501	541-770-5678	tkreutzer@nrclabs.com
Rose City Laboratories	7200 Johnson Creek Blvd, Portland, OR 97206	503-307-0096	info@rosecitylabs.com
Umpqua Research Company	626 NE Division St, Myrtle Creek, OR 97457	541-863-5201	twilliams@urcmail.net
Waterlab Corp	2603 12 th St SE, Salem OR 97302	503-363-0473	Waterlab@comcast.net
ACZ Laboratories	2773 Downhill Dr, Steamboat Springs, CO 80487	970-879-6590	matts@acz.com
Advanced Technology Laboratories	3275/3291 Walnut Ave, Signal Hill, CA 90755	562-989-4045	James.lin@atglobal.com
Alpha Analytical – Mansfield	320 Forbes Blvd, Mansfield MA 02048	508-898-9220	Arice@alphalab.com
ALS Environmental, Kelso	1317 S 13 th Ave, Kelso, WA 98626	360-501-3356	Alkis.ga@alsglobal.com
Anatek Labs, Inc – ID	1282 Alturas Dr, Moscow, ID 83843	208-883-2839	genes@anateklabs.com
ASSET Laboratories	3151 W Post Rd, Las Vegas, NV 89118	702-307-2659	nancy@assetlaboratories.com
Babcock Laboratories	6100 Quail Valley Ct, Riverside, CA 92507	951-653-3351	sfry@babcocklabs.com
BSK Associates	1414 Stanislaus St, Fresno, CA 93706	559-497-2888	mng@bskassociates.com
Edge Analytical Inc	1620 S Walnut St, Burlington, WA 98233	360-757-1400	Ljh@edgeanalytical.com
Environmental Science Corporation	12065 Lebanon Rd, Mt. Juliet, TN 37122	615-773-9737	ppryor@pacenational.com
Eurofins Eaton Analytical, LLC	110 S Hill St, South Bend, IN 46617	574-742-5523	dalepiechocki@eurofinsus.com
Eurofins Eaton Analytical, LLC Monrovia	750 Royal Oaks Dr Ste 100, Monrovia CA 91016	626-386-1170	Nildacox@eurofinsus.com
Eurofins TestAmerica Cedar Falls	3019 Venture Way, Cedar Falls IA 50613	319-595-2009	Tom.tjaden@testamericainc.com
Fremont Analytical	3600 Fremont Ave N, Seattle, WA 98103	206-352-3790	Akegley@fremontanalytical.com
Hall Environmental Analysis Laboratory, Inc	4901 Hawkins Rd NE Ste D, Albuquerque, NM 87109	505-338-8830	tes@hallenvironmental.com
Kuo Testing Labs	1320 E Spokane St Ste C, Pasco, WA 99301	509-727-6058	pgastelum@matrixsciences.com
Pace Analytical Services, LLC Minneapolis	1700 Elm St SE, Minneapolis, MN 55414	612-607-6352	Janielle.ward@pacelabs.com
RJ Lee Group, Inc Columbia Basin Analytical Laboratories	2710 N 20 th Ave, Pasco, WA 99301	509-545-4989	yyohannes@rjleegroup.com
State Hygienic Laboratory at the University of Iowa	2220 S Ankeny Blvd, Ankeny, IA 50023	515-725-1624	Rebecca-blair-1@uiowa.edu
Summit Environmental Technologies, Inc.	3310 Win St, Cuyahoga Falls, OH 44223	330-253-8211	cbarrick@settek.com
TestAmerica – Phoenix	4625 E Cotton Center Blvd Ste 189, Phoenix, AZ 85040	602-437-3340	Ann.doerr@eurofinset.com
Weck Laboratories, Inc.	14859 Clark Ave, City of Industry, CA 91745	626-336-2139	Alan.ching@wecklabs.com

For more information on preventing exposure to lead, visit <https://oregonearlylearning.com/lead-poisoning-prevention/>.

You are entitled to language assistance services and other accommodations at no cost. If you need help in your language or other accommodations, please contact the Office of Child Care at 503-947-1400.

[LE-20]Formulario de Reembolso de la Prueba de Detección y Mitigación de Plomo

Para los Proveedores de Cuidado Infantil Familiar exentos de Licencia que participan del subsidio de ODHS

Requisitos para el reembolso:

1. Realizar la prueba de detección de plomo en un laboratorio aprobado por ORELAP y enviar los resultados a la OCC
2. En caso de no pasar la prueba, haber comprado e instalado los filtros necesarios o haber completado otros pasos de mitigación
3. Recibo(s) por cualquier costo correctivo o de mitigación
4. Formulario sustituto W-9 de WOU (Western Oregon University)

Nota: Las tarifas de procesamiento urgente no son reembolsables y los costos de envío solo son reembolsables si están incluidos en el recibo del laboratorio

Nombre del proveedor	Fecha ()
Identificación del proveedor del DHS	Número de teléfono

Fecha de la prueba	Número de los resultados de la prueba	Nombre del laboratorio ORELAP	Monto
Fecha	Acciones correctivas enviadas a la Oficina de Cuidado Infantil por un grifo que no pasó la prueba:		Monto
	Compra e instalación de un filtro de plomo certificado aprobado por la Fundación Nacional de Saneamiento (NSF).		
	Costo de la grifería nueva y su instalación		
	Costo del envío de la Prueba de Detección de Plomo		
TOTAL			

Información de pago: (Debe coincidir con el formulario sustituto W-9 de WOU).

Nombre de la empresa / persona que solicita el pago	Dirección		
	Ciudad	Estado	Código postal
Firma	Fecha		

Incluya lo siguiente con este formulario:

1. Recibo(s) de los costos de las medidas correctivas/de mitigación y de la tarifa de envío, si corresponde
2. Formulario sustituto W-9 de WOU

Nota: Los formularios a los que le falte información se retendrán para el pago hasta que se reciba la información.

Enviar los formularios a:

Western Oregon University
TRI/Central Coordination of CCR&R
345 N Monmouth Ave. Monmouth, OR 97361

Preguntas: 800-342-6712

Rev. 3/2021

No llenar, sólo para uso oficial

Amount:
Invoice #:
Index #:
Account
Code:
Approved by:

Los proveedores que soliciten el pago de productos y/o servicios proporcionados a WOU (Western Oregon University), o que soliciten un pago por cualquier otro motivo deben llenar y enviar este formulario sustituto W-9 antes de recibir el pago. Los proveedores incluyen tanto a empresas como a particulares.

Se debe tener registrado el Número de Identificación Impositiva Federal (FEIN) o el Número de Seguro Social (SSN) de **TODOS LOS PROVEEDORES** que reciben pagos de WOU.

No se puede sustituir un formulario W-9 del IRS en lugar de este formulario.

NOMBRE DE LA EMPRESA: _____	
O	
NOMBRE DE LA PERSONA: _____	
<small>Primer nombre</small>	<small>Segundo nombre</small>
	<small>Apellido</small>
<small>(Asociado con el TIN o el SSN que se enumeran a continuación. Los pagos se pagarán a este nombre.)</small>	
REALIZA NEGOCIOS CON EL NOMBRE (DBA) : _____	
<small>(Si corresponde)</small>	
DIRECCIÓN PARA EL PAGO: Calle/Apartado postal? _____	
Ciudad _____	Estado _____
	Código Postal _____
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL CONTRIBUYENTE (TIN): _ - _ - _ - _ - _ - _ - O _ - _ - _ - _ - _ - _ -	
<small>Número de identificación Impositiva Federal (proporcione solo uno) SSN-Individual / Único Propietario</small>	

Seleccione uno (obligatorio)	Marque lo que corresponda
<input type="checkbox"/> Ciudadano estadounidense <input type="checkbox"/> Extranjero residente en Estados Unidos., Consulte la página 2 de este formulario <input type="checkbox"/> Persona o entidad extranjera: llene el formulario W-8: consulte la página 2 de este formulario	<input type="checkbox"/> Propietaria mujer - Certificación estatal <input type="checkbox"/> Propietaria mujer – Auto declaración <input type="checkbox"/> Prop. pertenece a minoría – Cert. estatal <input type="checkbox"/> Prop. pert. a minoría – Auto declaración <input type="checkbox"/> Neg. Pequeño emergente – Cert. Estatal <input type="checkbox"/> Neg. Peq. emergente – Auto declaración <input type="checkbox"/> Veterano <input type="checkbox"/> Otro: _____

Marque lo que corresponda				
<input type="checkbox"/> Entidad sin fines de lucro	<input type="checkbox"/> Individual	<input type="checkbox"/> Sociedad	<input type="checkbox"/> Fideicomiso /patrimonio	<input type="checkbox"/> Corporación
<input type="checkbox"/> Corporación de Responsabilidad Limitada-Individual	<input type="checkbox"/> Corporación de Responsabilidad Limitada-Corporación	<input type="checkbox"/> Corporación de Responsabilidad Limitada - Sociedad		

CERTIFICACIÓN: Bajo pena de perjurio, certifico que:

- El número que se muestra en este formulario es mi número de identificación de contribuyente correcto (o estoy esperando que me den un número), y
- No estoy sujeto a la retención adicional porque: (a) estoy exento de la retención adicional, o (b) el Servicio de Impuestos Internos (IRS) no me ha notificado que estoy sujeto a una retención adicional como resultado de no haber informado sobre todos los intereses o dividendos, o (c) el IRS me ha notificado que ya no estoy sujeto a la retención adicional, y
- Soy ciudadano de Estados Unidos u otra persona considerada estadounidense

Instrucciones para la certificación: Debe tachar el punto 2 anterior si el IRS le ha notificado que actualmente está sujeto a una retención adicional porque no ha informado todos los intereses y dividendos en su declaración de impuestos. Para transacciones inmobiliarias, no se aplica el punto 2. Para intereses hipotecarios pagados, adquisición o abandono de propiedad en garantía, cancelación de deudas, contribuciones a un arreglo individual de jubilación (IRA) y, en general, otros pagos de intereses y dividendos; no es necesario que firme la Certificación, pero debe proporcionar el número de identificación de contribuyente correcto.

FIRMA DE LA PERSONA O EL REPRESENTANTE DE LA EMPRESA Y CARGO	FECHA
---	--------------

Devuelva el formulario al departamento solicitante: The Research Institute of Western Oregon University <u> </u> 345 Monmouth Ave N Monmouth, OR 97361	Western Oregon University - Accounts Payable 345 Monmouth Ave N Monmouth, OR 97361 Teléfono: 503-838-8231 Fax: 503-838-8014
--	--

PERSONA /ENTIDAD EXTRANJERA O RESIDENTE EXTRANJERO EN WESTERN OREGON UNIVERSITY

PERSONA O ENTIDAD EXTRANJERA

Western Oregon University requiere un formulario W-8 para todos las personas/entidades extranjeras a quienes se les paga por un servicio, derechos de autor, permisos y regalías realizados en los Estados Unidos para cumplir con las regulaciones del IRS. El IRS requiere que Western Oregon University obtenga un formulario W-8 firmado y fechado antes de emitir el pago. Hay cuatro tipos diferentes de formularios W-8. La persona/entidad extranjera deberá determinar qué tipo de formulario se aplica a ella; deberá llenar el formulario correspondiente; y deberá devolverlo a Western Oregon University.

Los enlaces para los formularios W-8 son los siguientes (el tipo de entidad determinará qué formulario debe llenar):

<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8exp.pdf> (Form W-8EXP) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8exp.pdf> (Instructions Form W-8EXP)
<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8eci.pdf> (Form W-8ECI) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8eci.pdf> (Instructions Form W-8ECI)
<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8ben.pdf> (Form W-8BEN) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8ben.pdf> (Instructions Form W-8BEN)
<http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw8imy.pdf> (Form W-8IMY) <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/iw8imy.pdf> (Instructions Form W-8IMY)

EXTRANJERO RESIDENTE EN LOS ESTADOS UNIDOS

Por lo general, solo una persona extranjera no residente puede utilizar los términos de un tratado tributario para reducir o eliminar el impuesto estadounidense sobre ciertos tipos de ingresos. Sin embargo, la mayoría de los tratados tributarios contienen una disposición conocida como "cláusula de ahorro". Las excepciones especificadas en la cláusula de ahorro pueden permitir que continúe la exención de impuestos para ciertos tipos de ingresos, incluso después de que el destinatario se haya convertido en un extranjero residente de los Estados Unidos. Para fines tributarios.

Si usted es un extranjero residente en los Estados Unidos que se basa en una excepción contenida en la cláusula de ahorro de un tratado tributario para reclamar una exención tributaria en los Estados Unidos sobre ciertos tipos de ingresos, debe adjuntar una declaración que especifique los siguientes cinco elementos:

1. El país con el que se tiene el tratado: en general, debe ser el mismo tratado en virtud del cual solicitó la exención tributaria como extranjero no residente.
2. El artículo del tratado que hable sobre los ingresos.
3. El número de artículo (o ubicación) en el tratado tributario que contiene la cláusula de ahorro y sus excepciones.
4. El tipo y monto de los ingresos que califican para la exención tributaria.
5. Demostración de los hechos que justifican la exención tributaria en los términos del artículo del tratado.

Ejemplo: el artículo 20 sobre el ingreso del Tratado Tributario entre Estados Unidos y la China permite una exención tributaria para los ingresos por becas recibidas por un estudiante chino que se encuentra temporalmente en los Estados Unidos. Según la ley de los Estados Unidos, este estudiante se convertirá en un extranjero residente a efectos fiscales si su estancia en los Estados Unidos supera los 5 años calendario. Sin embargo, el párrafo 2 del primer Protocolo del

Tratado entre los Estados Unidos y China (con fecha del 30 de abril de 1984) permite que las disposiciones del artículo 20 continúen aplicándose incluso después de que el estudiante chino se convierta en un extranjero residente de los Estados Unidos. Un estudiante chino que califique para esta excepción (bajo el párrafo 2 del primer protocolo) y se respalde en la excepción para reclamar una exención tributaria sobre su beca o ingreso por becas adjuntará al Formulario W-9 una declaración que incluya la información descrita anteriormente para respaldar dicha exención.

Si es un extranjero no residente o una entidad extranjera que no está sujeta a retención adicional, envíe el Formulario W-8 debidamente llenado.